



### Allergien

Gibt es Medikamente, die Sie auf keinen Fall erhalten dürfen? Haben Sie Allergien gegen Medikamente?

Are there any medications you cannot take? Do you have any allergies to any medications?

Penicillin

Penicillin

Kontrastmittel

contrast agent

### Medikamente

Nehmen Sie regelmäßig Medikamente ein?

Do you take any medication daily?

Können Sie aufschreiben, wie die Medikamente heißen? Haben Sie noch einige Ihrer Medikamente dabei und können sie uns zeigen?

Please write down the names of the medications that you take or took. Do you happen to have any of the medications with you and can you show them to us?

### Vorerkrankungen

Hatten Sie jemals einen Herzinfarkt?

Have you ever had a heart attack?

Hatten Sie jemals einen Schlaganfall?

Have you ever had a stroke?

Ist bei Ihnen eine Epilepsie bekannt?

Do you suffer from seizures?

Wurde Ihnen der Blinddarm entnommen?

Have you had your appendix removed?

Haben Sie einen Diabetes?

Do you have a diabetes?

Spritzen Sie Insulin?

Do you take insulin?

### Akute Erkrankung

Haben Sie Luftnot?

Do you have trouble breathing?

Haben Sie Brustschmerzen?

Do you have chest pain?

Haben Sie Herzrasen?

Do you have palpitations?

Waren Sie in letzter Zeit bewusstlos?

Have you lost consciousness recently?

Wie lange haben Sie schon Wasser in den Beinen?

How long have you had fluid in your legs? For how long have your legs been swollen?

Ist Ihnen schwindelig?

Are you feeling dizzy?

Haben Sie Schmerzen?

are you in pain right now?

Wie stark sind die Schmerzen?

How severe is the pain?

Seit wann haben Sie die Schmerzen?

When did the pain start?

Wie würden Sie die Schmerzen beschreiben?

Please describe the pain:

Ist das der stärkste Schmerz, den Sie jemals hatten?

Is this the worst pain you have ever experienced?

Ist der Schmerz plötzlich gekommen?

Did the pain start suddenly?

Haben Sie Blut erbrochen?

Have you vomited blood?



Wann war der letzte Stuhlgang?	When was the last time you opened your bowel?
Haben Sie Durchfall?	Are you suffering from diarrhoea?
Leiden Sie unter Verstopfung?	Are you suffering from constipation?
Haben Sie Blut im Stuhlgang bemerkt?	Have you noticed blood in your stool?
Welche Farbe hat der Stuhlgang?	What colour is your stool?
Tut der Kopf weh?	do you have a headache?
Stören Sie laute Geräusche und Licht?	Do you feel that you cannot tolerate loud noise and light?
Haben Sie Sehstörungen bemerkt?	Have you noticed any problems with your vision?
Sind Sie schwanger?	Are you pregnant?
Ist dies Ihre erste Schwangerschaft?	Is this your first pregnancy?
Wieviele Kinder haben Sie schon geboren?	How many children have you given birth to?
Gab es in den letzten Schwangerschaften Probleme?	Did you have any problems in your previous pregnancies?

#### **Letzte Mahlzeit**

Wann haben Sie das letzte Mal etwas gegessen oder getrunken?	When did you last eat or drink?
eben gerade	just now
vor wenigen Stunden	a few hours ago
vor mehr als 6 Stunden	more than 6 hours ago
gestern	yesterday
Wir überwachen Ihr Herz mit diesem Monitor.	We record your heart beat and watch out for abnormalities through this monitor.
Bitte melden Sie sich sofort, falls Sie Luftnot oder Brustschmerzen bekommen sollten.	Please let us know at once if you develop trouble breathing or chest pain.
Gibt es Bekannte/ Angehörige, die Deutsch sprechen?	Do you have any relatives/friends who speak German?
Bitte schreiben Sie die Telefonnummer auf:	Please write down their telephone number for us:



**Diese Übersetzungsliste wurde mit bestem Wissen und Gewissen erstellt, um Menschen im medizinischen Kontext in ihrer Kommunikation zu unterstützen. Sie stellt keinen Ersatz für die Zusammenarbeit mit DolmetscherInnen dar.**

**Zwischen der Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und den VerwenderInnen kommt kein Vertrag zustande. Die Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und die AutorInnen übernehmen keine Verantwortung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzungen.**

**Diese Liste wird kostenfrei zur Verfügung gestellt. Die VerwenderInnen haben die Entscheidung über die Richtigkeit und Zweckmäßigkeit der Verwendung zu verantworten.**

**Korrekturen?  
Fragen?  
Vorschläge?  
Kommentare?  
listen@doctopia.de**

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT  
NACH § 55 ABS. 2 RSTV:  
Dr. med. Philipp Lacour  
DOCTOPIA UG (haftungsbeschränkt)  
Eißholzstraße 22  
10781 Berlin

weitere Informationen:  
<https://www.doctopia.de/impressum-100.html>